

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.
Acte der Gesetzgebung,
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 6.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 29. März 1862.

SAMEDI, 29 mars 1862.

Gesetz vom 22. November 1861, durch welches dem Hrn. Johann Joseph Bontemps die Naturalisation verliehen wird.

Loi du 22 novembre 1861, qui accorde la naturalisation au sieur Jean-Joseph Bontemps.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hufschmieds **Johann Joseph Bontemps**, geboren zu Longlaville, Frankreich, den 6. Mai 1812, wohnhaft zu Rodingen;

Vu la demande en naturalisation du sieur **Jean-Joseph Bontemps**, maréchal-ferrant, né à Longlaville, France, le 6 mai 1812, et demeurant à Rodange;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Notre Conseil d'État entendu;

Mit Zustimmung der Ständeversammlung;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Haben verordnet und verordnen:

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1.

Art. 1^{er}.

Dem besagten Hrn. **Johann Joseph Bontemps** ist die Naturalisation verliehen.

La naturalisation est accordée audit s^r **Jean-Joseph Bontemps**.

Art. 2.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr von fünfzig Franken.

Cette naturalisation est conférée moyennant un droit de cinquante francs.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Memorial“ des Großherzogthums ein-

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* du Grand-Duché, pour être

gerührt werde, nur von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 22. November 1861.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der General-Director des Innern und der Justiz, M. JONAS.	Durch den Prinzen: Der Secretär, G. D'OLIMART.
---	--

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann Joseph Bontemps verliehene Naturalisation ist von ihm am 7. Januar 1862 angenommen worden, wie solches aus einem am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Rodingen errichteten Protokolle hervorgeht, von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction des Innern und der Justiz eingelangt ist.

32.

Director des Innern
und der Justiz,
M. JONAS.

Gesetz vom 22. November 1861, durch welches dem Herrn Nicolas Wolff die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Pächters und Eigenthümers **Nicolas Wolff**, geboren zu Selingen, Belgien, den 9. October 1814, wohnhaft zu Sprinkange;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;
Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 22 novembre 1861

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général de l'intérieur et de la justice, M. JONAS.	Par le Prince: Le Secrétaire, G. D'OLIMART.
---	---

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 7 janvier 1862 par le sieur **Jean-Joseph Bontemps**, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Petange, et dont l'expédition a été reçue à la direction générale de l'intérieur et de la justice.

Luxembourg, le 25 mars 1862.

Le Directeur-général de l'intérieur
et de la justice,
M. JONAS.

Loi du 22 novembre 1861, qui accorde la naturalisation au sieur Nicolas Wolff.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du s^r **Nicolas Wolff**, fermier et propriétaire, né à Selange (Belgique) le 9 octobre 1814, et demeurant à Sprinkange;

Vu l'article 10 de la Constitution;
Notre Conseil d'Etat entendu;

Mit Zustimmung der Ständeversammlung;
Haben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem befugten Herrn *Nikolas Wolff* ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr von fünfzig Franken.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Memorial“ des Großherzogthums eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 22. November 1861.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der General-Director des Innern und der Justiz,
M. Jonas.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'Olimart.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Art. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. *Nikolas Wolff* verliehene Naturalisation ist von ihm am 20. Februar 1862 angenommen worden, wie solches aus einem am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde *Dippach* errichteten Protokolle hervorgeht, von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction des Innern und der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 25. März 1862.

Der General-Director des Innern
und der Justiz,
M. Jonas.

De l'assentiment de l'Assemblée des États,
Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}.

La naturalisation est accordée audit s^r *Nicolas Wolff*.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un droit de cinquante francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 22 novembre 1861.

Pour le Roi Grand-Duc:

*Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,*
HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

*Le Directeur-général de
l'intérieur et de la justice,*
M. JONAS.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. d'OLIMART.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 20 février 1862 par le sieur *Nicolas Wolff*, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de *Dippach*, et dont l'expédition a été reçue à la direction générale de l'intérieur et de la justice.

Luxembourg, le 25 mars 1862.

*Le Directeur-général de l'intérieur
et de la justice,*
M. JONAS.